



Universität Hamburg

DER FORSCHUNG | DER LEHRE | DER BILDUNG

FIRST INTERNATIONAL SYMPOSIUM

LOST & FOUND IN TRANSLATION

OBADIAH SFORNO AND HIS WORLD

PROJECT SFORNO
SCHLUETERSTRASSE 51 – ROOM 5060
18 AND 19 JANUARY 2017

הצעיר עובדיה יצו בכמהר יעקב ספורנו זלהה מתושבי בולונייה

PROGRAMME WEDNESDAY

10.00 am Registration

10.30 am **Greetings Giuseppe Veltri**

10.45 am Opening remark and Presentation:
Florian Dunklau: Project Sforno

11.45 am Introductory lecture:
Giuseppe Veltri / Giada Coppola: Lost in Translation

2.30 pm PANEL 1:

Obadiah Sforno's Environment - Chair: **Florian Dunklau**

Saverio Campanini

Roman Holiday. Conjectures on Johannes Reuchlin as a Pupil of Obadiah Sforno

Andrew Berns

Sforno on Wealth, Work and Charity

4.30 pm **WORKSHOP:**

Giada Coppola, Daniel Davies, Florian Dunklau, Michael Engel, Giuseppe Veltri

THURSDAY

9.00 am PANEL 2:

Self-translating and philosophy, chair: **Daniel Davies**

Michael Engel / Giovanni Licata

The *De Substantia Orbis* within the Jewish Philosophical Tradition: Narboni, Del Medigo & Sforno

Symon Foren

"A fourth kind of being": The Legacy of Averroes in : Obadiah Sforno's Theory of the Intellect

11.00 am PANEL 3

Philosophy and Exegesis, chair: **Giuseppe Veltri**

Mauro Zonta

The *quaestio disputata* in Judah Messer Leon (1475) and Obadiah Sforno (1537): similarities and differences

Rav. Joseph Levi

Sforno's Perception of Human Potential Knowledge and Moral Responsibility of Both Gentiles and Jews

Rav. Moshé Kravetz

The footprints and influence of *Or 'Ammim* in Sforno's exegetic works

13.00 pm **CONCLUSION / FINAL DISCUSSION**

Giuseppe Veltri / Saverio Campanini

Between Two Worlds: The tractate "Or 'Ammim" (Light of the Nations) of the Last Jewish Scholastic Philosopher Obadiah Sforno in its Hebrew and Latin Versions is a project funded by the DFG. The project is supervised by Prof. Dr. Prof. h.c. Giuseppe Veltri. and Prof. Dr. Saverio Campanini (University of Bologna) who are joined by two Research Associates, Giada Coppola and Florian Dunklau.

The philosopher-theologian, Obadiah Sforno, wrote a scholastic work entitled *Or 'Ammim (Light of the Nations)*. Sforno translated his own work into Latin, with the title *Lumen Gentium*, in order to make it accessible to a Christian Humanist readership. His book represents a distinguished *Summa* of philosophical and scientific concepts flourishing in the Jewish, Scholastic and Islamic traditions of the Middle Ages and Renaissance. *The Light of the Nations* is an outstanding testament to the intercultural exchange between Christian and Jewish scholars of Renaissance Italian Aristotelianism.

The first symposium, *Lost & Found in Translation - Obadiah Sforno and his world*, will investigate particular aspects of Sforno's thought as a self-translator, his Exegesis and his environment, and will also consider the relationship between Sforno and his contemporaries.

For further information please contact: sforno.philosophie@uni-hamburg.de



Contact:
sforno.philosophie@uni-hamburg.de
Information:
www.philosophie.uni-hamburg.de/jewish-philosophy

